Ettelbruck en route vers une ville amie des enfants

Invitation à participer

ETTELKIDS

Ettelbréck
VILLE D'ETTELBRUCK

FOUNDATION

Partenaires

Partenaires du paysage éducatif d'Ettelbruck :

- Caritas jeunes et familles,
- Direction de l'Enseignement fondamental - Direction Diekirch,
- Ettelbrécker Bibliothéik,
- Ettelbrécker City Tourist Office (ECTO),
- Grondschoul Ettelbréck,
- Hariko,
- HUT – Hëllef um Terrain,
- LGS Grupp St-Sébastian,
- Maison Relais « Ettelbrécker Kannerbuerg »,
- Nordstadjugend,
- OKAJU Ombudsman für Kinder & Jugendliche in Luxemburg
- UP_FOUNDATION,

… et de nombreux autres acteurs qui rejoignent progressivement le réseau.

Fir mech ass eng kannerfrëndlech Stad...

“méi Méiglechkeeten ze hunn eleng ronderëm ze goen ouni Angscht ze hunn a respektéiert ze ginn.”

(Tamea, 12)

Sommaire

Préface du Bourgmestre

Introduction 5

Contexte 6

- Communes amies des enfants et paysages éducatifs
- Opportunités d’un paysage éducatif
- Paysage éducatif d’Ettelbruck

Rôle de la commune 8

Rôle de la société civile 9

Charte pour une ville amie des enfants à Ettelbruck 10

Voies vers une ville amie des enfants 12

Droits de l’enfant et visibilité 14

Sport, art et culture 18

Participation et responsabilité partagée 22

Sécurité et accessibilité 26

Identité et intégration 30

Éducation et accueil 34

Espaces de jeux et de loisirs 38

Environnement et durabilité 42

Santé et bien-être 46

Information et mise en réseau 50

Perspectives 54

Bibliographie et sources 55

Préface du Bourgmestre

Faire d’Ettelbruck une ville amie des enfants est un engagement fort qui se traduit par une volonté de placer les plus jeunes au cœur du développement de la ville, car une ville qui soutient les enfants dans leur développement investit aussi dans son propre avenir.

Ettelbruck se caractérise par sa diversité et son dynamisme. Les enfants y grandissent avec des langues, des expériences et des perspectives différentes – une diversité qui fait la richesse de notre ville. Notre mission est de créer des conditions permettant à chaque enfant de développer son potentiel, de s’impliquer et de trouver sa place dans notre communauté.

Une ville amie des enfants est une ville où les enfants peuvent s’exprimer, où les espaces sont sûrs et accessibles et où l’éducation, l’activité physique, la culture et les rencontres font partie du quotidien.



Bob Steichen,
Bourgmestre de la Ville d’Ettelbruck

Ainsi, pour Ettelbruck, être une ville amie des enfants n’est pas seulement une ambition, mais une réalité qui se construit au quotidien – aujourd’hui et pour les générations futures.

Introduction

Une ville amie des enfants ne se traduit pas uniquement par des aires de jeux ou des initiatives ponctuelles. C'est avant tout un état d'esprit qui implique de partager les responsabilités, de travailler ensemble et d'associer systématiquement les enfants.

Afin d'ancrer durablement cette approche, Ettelbruck a créé le Service Enfance, un interlocuteur central à l'écoute des besoins et des préoccupations des enfants. UP_FOUNDATION complète cette démarche à titre consultatif et contribue à faire le lien entre les orientations stratégiques et leur mise en œuvre concrète.

Cette brochure présente les principaux domaines d'action qui contribuent à faire d'Ettelbruck une ville toujours plus amie des enfants. Elle s'inspire des expériences menées à l'international et a été spécifiquement adaptée aux réalités et aux besoins d'Ettelbruck.

Elle offre aux responsables politiques, à l'administration et aux partenaires locaux un cadre de référence pour construire une ville qui prend pleinement en compte les enfants, leurs besoins et leurs perspectives.

Contexte

Communes amies des enfants et paysages éducatifs

Environ **10 220 personnes** vivent à Ettelbruck, dont près de **1 250 enfants âgés de 0 à 12 ans, soit une personne sur huit**. Les enfants y passent une grande partie de leur quotidien : au sein de leur famille, dans les structures d'accueil, les associations ou leur quartier. Une commune amie des enfants crée des conditions propices à leur développement et à leur participation, en favorisant leur accès à l'éducation, à l'accompagnement, à la culture et aux loisirs.

Une personne sur huit à Ettelbruck est un enfant.

**Situation au 1er janvier 2026.*

Cependant, tous les enfants ne grandissent pas dans les mêmes conditions. La pauvreté, l'isolement social ou les défis liés à l'intégration et à la migration peuvent influencer leur développement. Parallèlement, ils grandissent dans une époque marquée par le changement climatique, la numérisation et les transformations du monde du travail.

C'est précisément pour cette raison que les enfants ont besoin d'espaces où ils peuvent s'exprimer, participer et assumer des responsabilités. Lorsque des enjeux comme la sécurité des trajets scolaires, les espaces de jeu et de loisirs ou les lieux de rencontre sont pris au sérieux, cela renforce leur confiance en eux, leur créativité et leur sens des responsabilités.

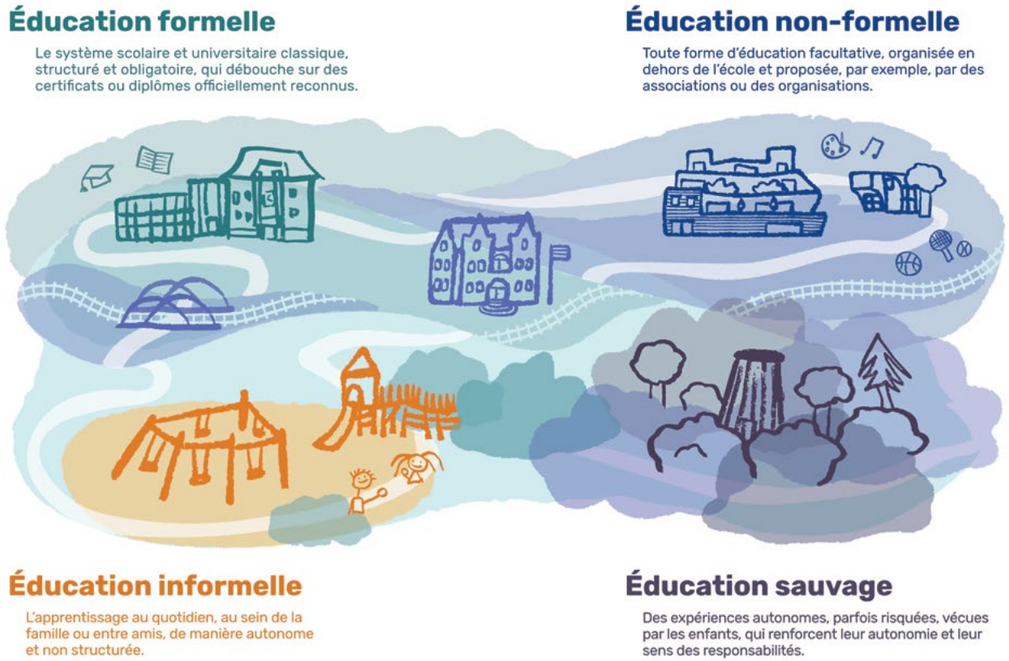
Cela n'est possible que grâce à un engagement commun. Les parents, les structures d'accueil, les écoles, les associations ainsi que les initiatives culturelles et sportives partagent cette responsabilité et contribuent ensemble à créer un environnement qui offre aux enfants des repères et leur permet de s'épanouir.

C'est ainsi qu'émerge un **paysage éducatif**, qui relie les différents lieux d'apprentissage et accompagne les enfants dans les différents domaines de leur vie. Il contribue ainsi à une plus grande équité des chances, en permettant à tous les enfants, indépendamment de leur origine ou de leur situation, d'accéder à l'éducation et à la participation.

Opportunités d'un paysage éducatif

- Une plus grande **capacité d'innovation**, grâce à la collaboration entre différents partenaires pour développer ensemble des solutions qu'ils ne pourraient pas mettre en œuvre seuls.
- Une meilleure **qualité de vie**, en faisant de la ville un lieu de vie attractif pour les familles.
- Un impact accru des **initiatives existantes**, grâce à la mutualisation des ressources et à la création de synergies.

Paysage éducatif d'Ettelbruck



Rôle de la **commune**

La commune assume une responsabilité centrale dans la mise en œuvre des droits de l'enfant et dans la création d'une ville amie des enfants. L'éducation, l'accueil, les loisirs, la culture, le sport, la santé et la participation mobilisent de nombreux acteurs, qui ne peuvent déployer tout leur potentiel que lorsqu'ils travaillent ensemble.

C'est précisément là que la commune intervient : elle crée les conditions favorables à l'échange, à la coopération et à la participation, coordonne les démarches et veille à faire émerger une vision commune. Afin que des domaines tels que le sport, l'art, la culture, l'environnement ou la santé fassent pleinement partie du quotidien des enfants, des structures fiables et bien coordonnées sont indispensables.

Avec la création du Service Enfance en 2023, Ettelbruck dispose d'un acteur central pour porter cette démarche. Celui-ci met en réseau les partenaires locaux, facilite les transitions, met en œuvre les droits de l'enfant et porte la voix des enfants. En parallèle, il s'inspire des évolutions nationales et internationales et offre une plateforme aux initiatives locales.

C'est ainsi qu'émerge un paysage éducatif où la diversité est considérée comme une force, où la participation va de soi et où chaque enfant bénéficie du soutien nécessaire à son développement et à un bon départ dans la vie.

Rôle de la **société civile**

L'engagement de la société civile constitue un pilier indispensable d'une ville amie des enfants. Les associations, fondations, initiatives citoyennes, réseaux de voisinage et bénévoles montrent que l'éducation ne se limite pas à l'école ; elle est une responsabilité collective.

La force de la société civile réside dans sa diversité et dans sa proximité avec le quotidien des habitants. Elle met en lumière certains enjeux, apporte de nouvelles idées, atteint des publics parfois difficiles à toucher et permet aux enfants de faire l'expérience du collectif et de la participation. Son engagement favorise la confiance et le lien social au sein de la population et contribue à refléter la diversité de la société.

Afin que ce potentiel puisse pleinement s'exprimer, une coopération étroite avec les partenaires communaux est nécessaire. Tandis que la société civile apporte flexibilité, créativité et capacité d'innovation, les structures publiques garantissent la continuité et la stabilité. Cette collaboration crée des synergies qui renforcent la qualité des initiatives et permettent d'aller au-delà des actions individuelles.

UP_FOUNDATION fait partie intégrante de cette société civile : elle conseille, accompagne et soutient les initiatives afin de renforcer durablement l'engagement local. Faire d'Ettelbruck une ville amie des enfants est ainsi une véritable responsabilité collective, portée conjointement par les familles, les professionnels, les citoyens et l'administration.

Charte

Pour une ville amie des enfants à Ettelbruck

Notre engagement

Par cette Charte, la Ville d'Ettelbruck s'engage à faire de la prise en compte des enfants un principe directeur de sa politique communale et de son développement urbain. Les enfants sont porteurs de leurs propres droits. Ce sont des personnes à part entière, dotées de dignité, qui participent activement à la construction de notre société.

Une ville amie des enfants reconnaît leurs besoins, leurs perspectives et leur potentiel et s'engage activement en faveur de leur participation, de leur protection et de leur épanouissement.

La Charte constitue un cadre de référence vivant pour la ville : un cap pour l'action politique, une source d'inspiration pour l'administration et une invitation à tous les citoyens à construire ensemble une ville amie des enfants. Sa mise en œuvre repose sur des stratégies ciblées, des processus participatifs et des évaluations régulières associant les enfants eux-mêmes, dans la conviction qu'une ville amie des enfants est également une ville où il fait bon vivre pour tous.

8 juni 2026

Signatures du

Conseil communal



Signatures du

Conseil communal des enfants



Droits de l'enfant & visibilité

Nous avons des droits, et nous voulons qu'ils soient respectés – dans notre ville, à l'école et partout ailleurs. Notre voix compte, nos souhaits sont importants et nous voulons pouvoir nous exprimer.

Éducation & accueil

Nous voulons bénéficier d'une éducation et d'un accueil de qualité, tout au long de notre enfance. Les écoles, les structures d'accueil et les autres lieux doivent bien nous accueillir, nous traiter avec équité et nous aider à développer nos talents.

Sport, art & culture

Nous voulons jouer, danser, faire de la musique, peindre et faire du théâtre – à l'école comme ailleurs. Nous voulons essayer de nouvelles choses, nous amuser et découvrir le monde.

Espaces de jeux & de loisirs

Nous avons besoin d'endroits pour jouer, bouger, découvrir et nous reposer. Les aires de jeux, les parcs et les espaces naturels doivent être proches de chez nous, sûrs et facilement accessibles à tous.

Participation & responsabilité partagée

Nous voulons pouvoir donner notre avis lorsque les décisions nous concernent – à l'école, dans notre quartier ou dans notre ville. Nous savons mieux que personne ce que nous vivons au quotidien, et nos idées doivent être prises au sérieux.

Environnement & durabilité

Nous voulons découvrir la nature et apprendre à la protéger. Nous voulons agir pour que notre ville et notre planète restent des endroits où il fait bon vivre, aujourd'hui comme demain.

Sécurité & accessibilité

Nous voulons nous sentir en sécurité partout – sur le chemin de l'école, dans les aires de jeux et dans la ville. Les rues, les chemins et les bâtiments doivent être accessibles et adaptés à tous. Nous voulons participer à leur aménagement.

Santé & bien-être

Nous voulons rester en bonne santé – physiquement comme mentalement. Lorsque nous avons besoin d'aide, nous devons pouvoir trouver du soutien. Personne ne doit être exclu, harcelé ou blessé.

Identité & intégration

Nous voulons que tous les enfants aient leur place, quelle que soit leur origine, la langue qu'ils parlent ou leur mode de vie. Nous voulons disposer de lieux où nous pouvons retrouver nos amis, jouer et échanger.

Information & mise en réseau

Nous souhaitons comprendre tout ce qui est important – concernant l'école, les loisirs, les activités ou les règles. Nous voulons que les écoles, les associations, les familles et la ville travaillent ensemble afin que nous sachions toujours où trouver de l'aide et des informations.



Droits de l’enfant
& visibilité



Sport, art
& culture



Participation &
responsabilité partagée



Sécurité
& accessibilité



Information &
mise en réseau

Voies

vers une ville amie
des enfants



Identité
& intégration



Santé
& bien-être



Environnement
& durabilité



Espaces de jeux
& de loisirs



Éducation
& accueil

Droits de l’enfant & visibilité 14

Sport, art & culture 18

Participation & responsabilité partagée 22

Sécurité & accessibilité 26

Identité & intégration 30

Éducation & accueil 34

Espaces de jeux & de loisirs 38

Environnement & durabilité 42

Santé & bien-être 46

Information & mise en réseau 50

Les projets présentés par la suite illustrent différents domaines d’action. Certains existent depuis de nombreuses années, d’autres ont été développés plus récemment ou ont évolué au fil du temps. Ces exemples illustrent quelques-unes des nombreuses initiatives menées à Ettelbruck.

Droits de l’enfant & visibilité



“« Nous ne sommes pas de petits adultes – nous sommes des enfants avec nos propres capacités, opinions et droits. Si vous voulez que nous devenions plus tard des adultes responsables, il faut dès aujourd’hui nous prendre au sérieux, nous écouter et nous traiter avec respect. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

Au Luxembourg, les enfants grandissent dans un environnement marqué par la diversité linguistique, sociale et culturelle. Les droits de l’enfant constituent un cadre de référence qui garantit à chaque enfant les mêmes chances en matière de protection, de participation et de développement. Pour une ville amie des enfants, il est essentiel de rendre ces droits visibles, non seulement comme des principes abstraits, mais aussi comme des repères concrets au quotidien. Cette visibilité rappelle aux enfants comme aux adultes que les enfants occupent une place à part entière dans la ville et que leurs besoins doivent être pris en compte dans son développement.

Ce que cela apporte aux enfants

Les enfants grandissent dans une ville où leurs droits sont visibles et compréhensibles. Ils découvrent qu’il existe des lieux où ils sont écoutés et qu’ils peuvent contribuer à aménager. Ils se sentent ainsi plus en confiance dans leur quotidien et font l’expérience d’une communauté qui respecte leur dignité et soutient leur développement. Ils découvrent que leurs droits ne sont pas seulement des principes théoriques, mais qu’ils leur offrent aussi des repères concrets au quotidien.

Ettelbréck liewt d’Kannerrechter

Depuis 2023





Chaque année, un projet participatif consacré aux droits de l’enfant est organisé. Son objectif est de sensibiliser les enfants à leurs droits, de leur offrir des possibilités d’expression et de mobiliser l’ensemble de la ville en faveur de leur bien-être.

Parcours des droits de l’enfant, fresques murales & passerelle piétonne

Depuis 2023



Les droits de l’enfant sont rendus visibles dans l’espace public afin de renforcer leur ancrage local et de sensibiliser l’ensemble de la population à sa responsabilité dans leur respect et leur mise en œuvre.

Sport, art & culture



« Le sport, l'art et la culture ne sont pas accessoires pour nous : ils nous permettent de montrer qui nous sommes, ce que nous ressentons et comment nous voyons le monde. Lorsque nous sommes encouragés dans ces domaines, nous apprenons à prendre confiance en nous et à exprimer nos idées. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

Le sport, l'art et la culture représentent bien plus que des activités de loisirs pour les enfants. Ils offrent des espaces d'expérimentation où ils peuvent développer leurs capacités physiques, créatives et sociales. Dans un pays multilingue et diversifié comme le Luxembourg, ces domaines contribuent pleinement au développement de l'identité, de la confiance en soi et de l'ouverture aux différences. Une ville amie des enfants reconnaît que le sport, l'art et la culture participent pleinement au développement global des enfants et sont tout aussi importants que l'école ou les structures d'accueil.

Ce que cela apporte aux enfants

Les enfants ont l'occasion de découvrir très tôt leurs talents et de trouver des moyens d'expression qui dépassent le cadre des apprentissages scolaires. Le mouvement, la créativité et les rencontres occupent une place à part entière dans leur quotidien. Ils développent ainsi le plaisir de pratiquer et de créer, mais aussi leur ouverture à d'autres perspectives et formes d'expression culturelle. Ces expériences les aident à trouver leur place dans la ville avec assurance.

New Sound

Depuis 2025



© Alexandre Benavente Martingil

En collaboration avec Hariko Ettelbrück, Nordstadjugend offre une scène aux jeunes artistes. L'objectif est de promouvoir leur créativité, de valoriser leurs projets musicaux et de les accompagner dans leur développement.

Ettelbréck wibbelt

Depuis 2024



En collaboration avec le Lycée Technique d'Ettelbruck, « Ettelbréck wibbelt » permet aux enfants de découvrir un large éventail de disciplines sportives et de développer leur intérêt pour l'activité physique.

Participation & responsabilité partagée



« Nous ne voulons pas seulement être consultés – nous voulons participer aux décisions. Lorsque nous pouvons assumer des responsabilités, nous apprenons à contribuer à construire l'avenir. Nos idées ont de la valeur. Donnez-nous la possibilité de les concrétiser – vous serez surpris de tout ce que nous sommes capables de réaliser. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

Une ville amie des enfants reconnaît que les enfants ont leurs propres idées et intérêts. Leur participation consiste à les associer activement aux sujets qui les concernent, dans leur quotidien comme dans les évolutions qui façonnent leur avenir. Lorsqu'ils sont impliqués de manière continue, les enfants apprennent à assumer des responsabilités et constatent que leurs contributions sont prises au sérieux. La participation devient ainsi un fondement de la culture démocratique.

Ce que cela apporte aux enfants

Lorsque leur opinion n'est pas seulement sollicitée, mais réellement prise en compte dans les décisions, les enfants découvrent que leurs idées peuvent faire bouger les choses. Ils apprennent également à assumer leur part de responsabilité dans les décisions prises collectivement. Ils gagnent ainsi en confiance en eux et prennent conscience qu'ils sont des acteurs à part entière de leur ville.

Conseil communal des enfants

Depuis 2025





Le KAGERO donne une voix aux enfants, rend leurs besoins visibles et leur permet de faire l'expérience de la démocratie. Aux côtés de la Ville d'Ettelbruck, les enfants participent à l'aménagement de leur cadre de vie, des aires de jeux à la planification urbaine.

Boîte à idées

Depuis 2025



La boîte à idées installée à l'École fondamentale permet aux enfants de partager leurs idées pour rendre leur ville toujours plus amie des enfants. D'autres boîtes seront progressivement installées dans toute la ville.

Sécurité & accessibilité



« Nous voulons nous sentir en sécurité et bien accueillis partout – sur le chemin de l'école, dans les aires de jeux et dans la ville. Lorsque les espaces sont pensés pour nous, ils sont souvent aussi mieux adaptés à tout le monde. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

La sécurité et l'accessibilité sont des conditions essentielles pour permettre aux enfants de se déplacer et d'évoluer de manière autonome dans leur environnement. Lorsque les trajets sont sûrs, les espaces publics clairement aménagés et les lieux accessibles à tous, les enfants peuvent s'approprier leur ville. Une ville amie des enfants considère la sécurité non seulement comme une protection contre les dangers, mais aussi comme une condition qui favorise la confiance et la participation de tous les enfants.

Ce que cela apporte aux enfants

Dans un environnement sûr et accessible, les enfants peuvent explorer leur cadre de vie de manière autonome. Ils constatent que les chemins et les espaces tiennent compte de leurs besoins et qu'ils y sont les bienvenus. Ils développent ainsi leur confiance en eux et leur autonomie et apprennent à se déplacer dans leur ville sans dépendre en permanence d'un adulte.

Chemins scolaires sécurisés

Depuis 2026



En collaboration avec les parents et les enfants, la commune a identifié des itinéraires scolaires sécurisés qui permettent aux enfants accompagnés d'un adulte de se rendre à l'école par le chemin le plus sûr. L'objectif est de réduire la circulation automobile autour des écoles et d'améliorer la sécurité sur le chemin de l'école.

Chalets de marché adaptés aux enfants

Depuis 2025



À Ettelbruck, des chalets de marché adaptés aux enfants font du marché de Noël et d'autres manifestations des lieux où les enfants peuvent découvrir, faire leurs achats et participer de manière autonome. Ils favorisent la sécurité, rendent les événements plus accueillants pour les familles et envoient un message clair : les enfants sont les bienvenus.

Identité & intégration

« Chacun d'entre nous apporte son histoire, sa langue et ses idées – et c'est ce qui fait la force de notre communauté. Lorsque nous allons les uns vers les autres avec un esprit ouvert, chacun peut trouver une place où il se sent chez lui. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

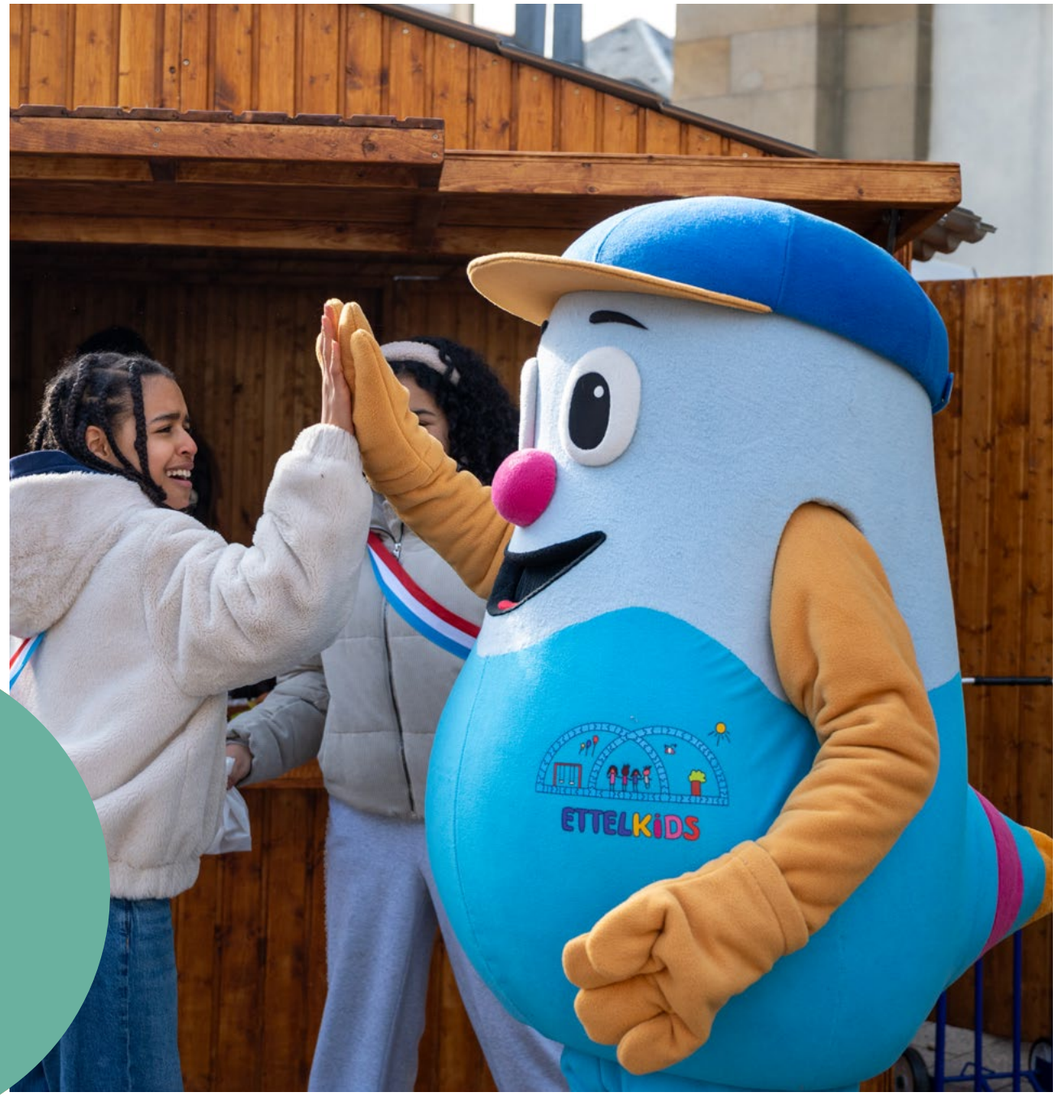
L'identité se construit à travers l'histoire personnelle, l'environnement et les relations sociales. Dans un pays aussi diversifié que le Luxembourg, l'intégration est un processus permanent qui permet aux enfants de rester attachés à leurs racines tout en trouvant leur place dans la communauté. Pour une ville amie des enfants, cela signifie créer des conditions dans lesquelles chaque enfant est reconnu, les différences sont respectées et tous peuvent développer un véritable sentiment d'appartenance.

Ce que cela apporte aux enfants

Les enfants peuvent se sentir reconnus dans leur identité et leur histoire personnelle, tout en développant un sentiment d'appartenance à la communauté. Ils découvrent que la diversité constitue une richesse et qu'ils évoluent dans un environnement où les différences peuvent rapprocher plutôt que diviser. Cela renforce leur confiance en eux, favorise leur ouverture d'esprit et les aide à trouver leur place au sein de la communauté.

Gucki, la mascotte

Depuis 2026



Gucki est la mascotte des enfants d'Ettelbruck. Issu d'un concours de dessin et choisi par le Conseil communal des enfants, il renforce leur sentiment d'appartenance et leur attachement à la ville. Il sensibilise également aux chemins scolaires sécurisés ainsi qu'aux dangers de la circulation.

Ettelbrooklyn Street Festival

Depuis 2019



© Laurent Sturm



Coloré et multiculturel – une fête de la créativité et de la diversité. L'Ettelbruck City Tourist Office (ECTO) rassemble des personnes de toutes les cultures et de toutes les nationalités.

Éducation & accueil



« Nous voulons pouvoir poser des questions, essayer de nouvelles choses et découvrir le monde à notre propre rythme. Pour cela, nous avons besoin de temps, d'espace et de personnes qui nous encouragent à être curieux, à expérimenter et à faire preuve de créativité. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

L'éducation et l'accueil constituent des piliers essentiels du développement des enfants. Ils leur permettent d'acquérir des connaissances, de développer leurs compétences sociales et émotionnelles et de s'épanouir pleinement. Dans une ville amie des enfants, l'éducation et l'accueil ne sont pas seulement considérés comme des services, mais jouent un rôle essentiel dans l'équité des chances et la participation de tous les enfants.

Ce que cela apporte aux enfants

Pour les enfants, l'éducation et l'accueil prennent toute leur valeur lorsque les transitions entre les différents lieux de vie sont harmonieuses et qu'ils trouvent du soutien partout où ils en ont besoin. Ils bénéficient de relations stables, de nombreuses occasions d'apprendre et d'un quotidien qui encourage la curiosité et la créativité. Ils développent ainsi leur confiance en eux et se sentent en sécurité dans leur parcours d'apprentissage.

Aire de jeux d’aventure

Depuis 2001





Chaque année, la Maison relais Ettelbrécker Kannerbuerg organise pendant deux à trois semaines une aire de jeux d’aventure encadrée par une équipe pédagogique, où les enfants peuvent découvrir leur environnement en faisant appel à tous leurs sens. L’objectif est de leur offrir un espace pour jouer et expérimenter, afin de mieux se connaître et de découvrir le monde qui les entoure.

Aide aux devoirs « Léierstuff »

Depuis plus de 25 ans



Afin de garantir l’équité des chances, la Ville d’Ettelbruck propose une aide aux devoirs destinée aux élèves de toutes les classes de l’enseignement fondamental ayant besoin d’un accompagnement. Elle affirme ainsi clairement son engagement en faveur d’une ville amie des enfants, où l’équité des chances et la participation sont des priorités.

Espaces de jeux & de loisirs



« Jouer est notre façon d'apprendre, de découvrir et d'être nous-mêmes. Nous avons besoin de lieux à nous, où nous pouvons être bruyants, libres, créatifs et pleins d'énergie. Si vous voulez que nous grandissions en bonne santé, il faut nous offrir ces espaces. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

Les espaces de jeux et de loisirs sont essentiels au développement des enfants. Ils leur offrent des possibilités de bouger, de créer et d'interagir les uns avec les autres, contribuant ainsi pleinement à leur qualité de vie. Une ville amie des enfants considère le jeu non pas comme une activité secondaire, mais comme une forme fondamentale d'apprentissage et une composante indispensable d'une enfance épanouie.

Ce que cela apporte aux enfants

Les enfants disposent de lieux où ils peuvent bouger librement, expérimenter et s'épanouir. Les espaces de jeux et de loisirs deviennent des lieux sûrs où se rencontrer et faire de nouvelles découvertes. Ils permettent aux enfants de développer leur confiance en eux, de nouer des amitiés et d'apprendre à vivre avec les autres.

Aires de jeux et espaces de détente

Carte actuellement en préparation



Avec ses 15 aires de jeux, la commune offre de nombreux espaces où les enfants peuvent jouer, bouger et s'épanouir. L'espace de détente de Kalleksuewen, situé sur les hauteurs d'Ettelbruck, complète cette offre avec un espace naturel et de loisirs apprécié des familles.

Aménagement participatif des aires de jeux

Depuis 2022





Les aires de jeux sont conçues avec les enfants : les idées du Conseil communal des enfants et celles recueillies dans les différents quartiers sont directement intégrées dans leur conception, faisant de ces lieux de véritables espaces de participation.

Environnement & durabilité



« Nous ne sommes pas seulement les adultes de demain – nous sommes déjà là aujourd'hui et nous voulons assumer nos responsabilités envers notre planète. Si nous voulons grandir dans un environnement sain, nous devons dès maintenant apprendre à respecter la nature et à agir de manière durable. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

L'environnement et la durabilité sont étroitement liés aux conditions de vie des enfants. Un environnement préservé offre non seulement un cadre de vie sain, mais aussi de nombreuses occasions d'apprendre à agir de manière responsable. La durabilité consiste à prendre aujourd'hui des décisions qui préservent les conditions de vie des générations futures – un principe fondamental d'une ville amie des enfants.

Ce que cela apporte aux enfants

Les enfants bénéficient d'un environnement qui leur permet de découvrir la nature et de comprendre qu'ils font partie d'un ensemble plus vaste. Ils prennent conscience de la valeur des ressources et découvrent que leurs propres actions peuvent avoir un impact sur l'avenir. Cela renforce leur sens des responsabilités et leur pouvoir d'agir.

Action « Proppert Schwäin »

Depuis 2020



Une action de nettoyage organisée par l'Ettelbrécker Kannerbuerg et l'École fondamentale : ramasser les déchets, prendre ses responsabilités et contribuer à garder Ettelbruck propre.

Jardin scolaire

Depuis 2020





Le jardin scolaire est né d'une initiative d'enseignants engagés. Géré conjointement avec la Maison relais, il sensibilise les enfants, de manière concrète, à la durabilité ainsi qu'au respect de la nature et à une utilisation responsable des ressources.

Santé & bien-être



« Notre corps, mais aussi notre esprit, ont besoin d'attention. Lorsque nous sommes en bonne santé et heureux, nous avons l'énergie nécessaire pour apprendre, jouer et réaliser nos rêves. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

La santé englobe le bien-être physique, mental et social et constitue une condition essentielle au développement et à la participation. Une ville amie des enfants veille à ce que la santé soit prise en compte dans tous les domaines du quotidien, qu'il s'agisse de l'éducation, des loisirs ou de l'environnement social.

Ce que cela apporte aux enfants

Les enfants bénéficient au quotidien de possibilités de bouger, d'une alimentation saine, de relations stables et d'un soutien lorsqu'ils rencontrent des difficultés. Ils développent ainsi leur résilience, apprennent à avoir confiance en leur corps et à prendre soin de leur bien-être physique et mental.

Théâtre scolaire

Depuis 2004



Le bien-être naît lorsque les enfants peuvent découvrir leurs propres talents, les développer et grandir grâce à eux. Les formes d'expression créative, telles que le théâtre, leur offrent un espace pour s'exprimer, endosser différents rôles et renforcer leur confiance en eux.

Faire l'expérience du collectif



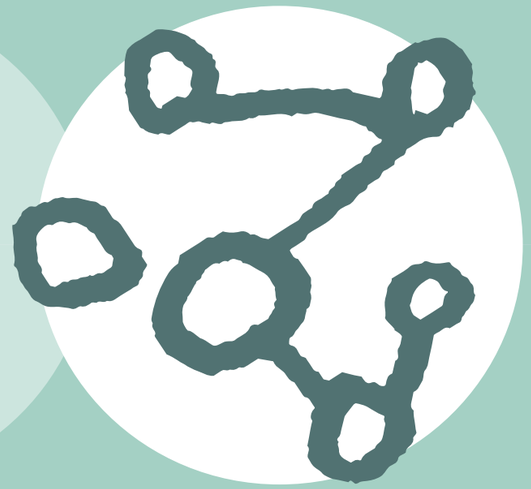






Un développement harmonieux est favorisé lorsque les enfants font l'expérience du collectif, peuvent s'épanouir, prennent conscience de leurs capacités et participent activement. La santé signifie également se sentir en sécurité sur le plan affectif, pouvoir compter sur des relations stables et évoluer dans un environnement bienveillant.

Information & mise en réseau



« Nous souhaitons que les adultes comprennent ce qui est important pour nous et sachent comment agir à nos côtés. Nous avons besoin d'informations claires et compréhensibles ainsi que de personnes capables de faire le lien entre nos idées et les différents acteurs. »

Un enjeu pour une ville amie des enfants

Des informations claires et des réseaux solides sont essentiels pour permettre aux enfants et aux familles de connaître et d'accéder aux activités et services qui leur sont destinés. Une communication compréhensible facilite l'orientation, tandis que la mise en réseau permet aux différents acteurs d'unir leurs forces et de mettre leurs ressources en commun.

Ce que cela apporte aux enfants

Lorsque les adultes sont bien informés et travaillent en réseau, les enfants bénéficient de structures claires, d'activités et de services de qualité et d'un environnement qui prend leurs besoins au sérieux. Ils évoluent ainsi dans un environnement où ils sont visibles, peuvent participer et constatent que leurs préoccupations sont entendues et prises en compte.

Service de coordination – Service Enfance Ettelbruck

Depuis 2025



Le Service Enfance Ettelbruck porte la voix des enfants au sein de la Ville. Il met en relation les acteurs locaux, soutient les projets en collaboration avec ses partenaires et veille à ce que les enfants soient activement associés aux décisions qui les concernent. Parallèlement, il œuvre de manière ciblée pour faire progressivement d'Ettelbruck une ville amie des enfants.

Rencontres du réseau

Depuis 2023



Au cours des dernières années, un solide réseau d'acteurs locaux s'est constitué – associations, écoles, structures d'accueil et de nombreux autres partenaires. Deux fois par an, ces acteurs se réunissent afin d'échanger, de renforcer leur collaboration et de contribuer ensemble à rendre la ville toujours plus amie des enfants.

Perspectives

Cette brochure constitue un point de départ. Une ville amie des enfants n'est pas un projet limité dans le temps, mais une démarche à long terme qui nécessite une vision, de la continuité et de la coopération. Grâce à la Charte, à la Vision en 10 points et aux projets déjà mis en œuvre, Ettelbruck dispose d'une base solide pour poursuivre cette démarche.

Le Service Enfance assume un rôle de coordination : il rassemble les initiatives, met en réseau les acteurs et veille à ce que les perspectives des enfants soient davantage prises en compte dans les démarches communales. Dans le même temps, faire d'Ettelbruck une ville amie des enfants reste une responsabilité partagée. Les responsables politiques, l'administration, les établissements d'éducation et d'accueil, les associations ainsi que les partenaires de la société civile y contribuent ensemble et veillent à créer une continuité entre les différentes étapes, afin de garantir aux enfants un accompagnement cohérent et de qualité.

Ettelbruck poursuit ainsi son évolution vers une ville où les enfants sont activement associés et où leurs points de vue contribuent à façonner l'avenir de la commune. Cette démarche, clairement ancrée sur le plan politique, montre comment les droits de l'enfant peuvent se traduire concrètement dans la vie de la ville. Ettelbruck devient ainsi un exemple de la manière dont les enfants peuvent participer activement à la construction de leur ville et contribuer à façonner son avenir.

Bibliographie & sources

Sources

Bousselin, A./Hekel, N./Neumann S. (2022). *Rapport national 2022 sur la situation des enfants au Luxembourg : Le bien-être des enfants au Grand-Duché de Luxembourg.* Luxembourg : MENJE.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE). *Plan d'action national pour les droits des enfants et des jeunes au Luxembourg 2022–2026.* Luxembourg : MENJE.

UNICEF (2018). *UNICEF Child Friendly Cities and Communities Handbook.* New York : United Nations Children's Fund.

UNICEF Switzerland and Liechtenstein (2024). *Child friendly traffic spaces.* In : *Annual Report UNICEF Switzerland and Liechtenstein 2024.*

UNICEF Switzerland and Liechtenstein (2020). *Planning and designing child friendly living spaces.* UNICEF Switzerland and Liechtenstein.

UP_FOUNDATION (2024). *SEEDS for Education : Anstiftungen für eine gelingende Bildung. Ein Positionspapier.* Luxembourg : UP_FOUNDATION.

Sites internet

https://www.kinderfreundliche-kommunen.de

Bibliographie

El Mafaalani, Aladin; Kurtenbach, Sebastian; Strohmeier, Klaus Peter (2025). *Kinder – Minderheit ohne Schutz. Aufwachsen in der alternden Gesellschaft*. Cologne : Kiepenheuer & Witsch.

Bildungslandschaften21 | education 21 : https://www.education21.ch/de/bildungslandschaften21



Contact Service Enfance :

Isabelle Mariutto
Responsable du Service Enfance Ettelbruck

isabelle.mariutto@ettelbruck.lu

3, Place Marie-Thérèse
L-9064 Ettelbruck

+352 81 91 81 - 319



Contact UP_FOUNDATION :

info@upfoundation.lu

www.upfoundation.lu

Tél. : +352 27 95 29

Service Enfance Ettelbruck

- … porte la voix des enfants dans la ville ;
- … met en réseau les acteurs locaux ;
- … soutient les projets de ses partenaires ;
- … veille à la participation des enfants ;
- … œuvre pour faire d'Ettelbruck une ville amie des enfants.

FOUNDATION

- … est une fondation indépendante guidée par la coopération, l'innovation et l'impact social ;
- … considère l'éducation comme un moteur essentiel pour construire une société plus juste, plus inclusive et plus équitable ;
- … place les enfants et les jeunes au cœur de son engagement.

Mentions légales

Publié par la Ville d’Ettelbruck &
UP_FOUNDATION

Concept et rédaction :
Isabelle Mariutto
Ben Piret
Siegfried Seeger

Photographie :
Andrea Vicente, Ville d’Ettelbruck

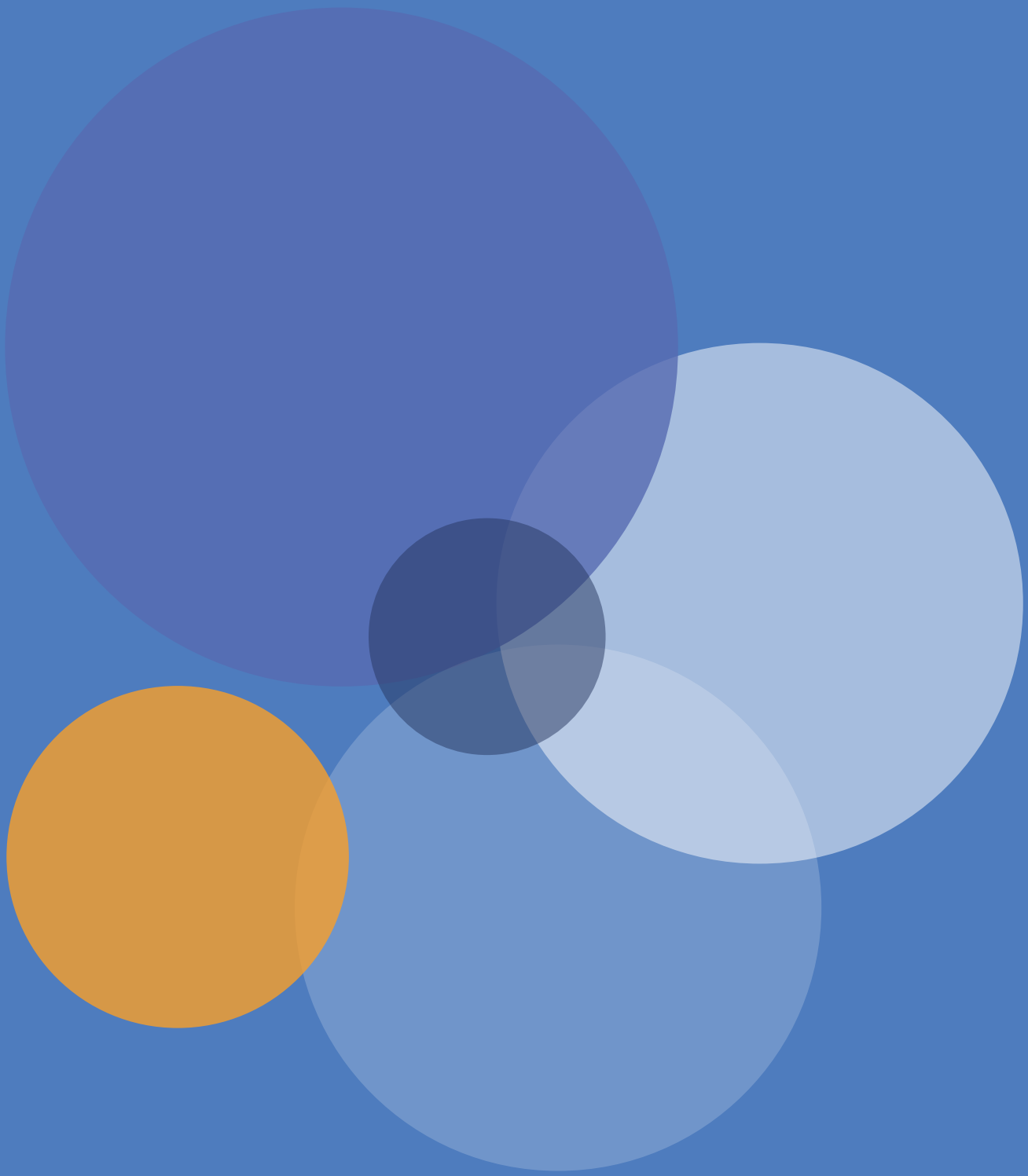
Mise en page :
Aitana Kugeler

Impression :
Reka

Dépôt légal :
Luxembourg, juin 2026
ISBN : 978-2-87996-292-4

Par souci de lisibilité et de cohérence, la forme masculine est utilisée dans cette brochure comme forme générique. Elle désigne toutes les personnes, indépendamment de leur genre.

© Tous droits réservés – Ville d’Ettelbruck & UP_FOUNDATION



ISBN 978-2-87996-292-4